



sorcière

Cate Tiernan

L'ENFANT DE LA NUIT

LE LIVRE DES OMBRES

L'ENFANT DE LA NUIT

Livre quinze

 sorcière 

L'ENFANT DE LA NUIT

Cate Tiernan

Traduit de l'anglais par
Roxanne Berthold

ADA
J·E·U·N·E·S·S·E

Avec ma grande reconnaissance envers les admirateurs dévoués et généreux de la série Sorcière.

Copyright © 2003 17th Street Productions, Alloy company

Titre original anglais : Sweep : Night's Child

Copyright © 2014 Éditions AdA Inc. pour la traduction française

Cette publication est publiée en accord avec Alloy Entertainment LLC, New York, NY

Tous droits réservés. Aucune partie de ce livre ne peut être reproduite sous quelque forme que ce soit sans la permission écrite de l'éditeur, sauf dans le cas d'une critique littéraire.

Éditeur : François Doucet

Traduction : Roxanne Berthold

Révision linguistique : Isabelle Veillette

Correction d'épreuves : Nancy Coulombe, Carine Paradis

Conception de la couverture : Matthieu Fortin

Photo de la couverture : © Thinkstock

Mise en pages : Sébastien Michaud

ISBN papier 978-2-89733-858-9

ISBN PDF numérique 978-2-89733-859-6

ISBN ePub 978-2-89733-860-2

Première impression : 2014

Dépôt légal : 2014

Bibliothèque et Archives nationales du Québec

Bibliothèque Nationale du Canada

Éditions AdA Inc.

1385, boul. Lionel-Boulet

Varenes, Québec, Canada, J3X 1P7

Téléphone : 450-929-0296

Télécopieur : 450-929-0220

www.ada-inc.com

info@ada-inc.com

Diffusion

Canada :

Éditions AdA Inc.

France :

D.G. Diffusion

Z.I. des Bogues

31750 Escalquens — France

Téléphone : 05.61.00.09.99

Suisse :

Transat — 23.42.77.40

Belgique :

D.G. Diffusion — 05.61.00.09.99

Imprimé au Canada

Participation de la SODEC.



Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition (PADIÉ) pour nos activités d'édition.

Gouvernement du Québec — Programme de crédit d'impôt pour l'édition de livres — Gestion SODEC.

Tiernan, Cate

[Night's child. Français]

L'enfant de la nuit

(Sorcière; livre 15)

Traduction de : Night's child.

Suite de : Aboutissements.

Pour les jeunes de 12 ans et plus.

ISBN 978-2-89733-858-9

I. Berthold, Roxanne. II. Titre. III. Titre : Night's child. Français. IV. Collection : Tiernan, Cate. Sorcière; livre 15.

Prologue

Trois minutes avant dix-sept heures. Dans trois minutes, tout commencera, a pensé Morgan Rowlands en enroulant ses mains autour de sa lourde tasse de thé fumant. Elle a difficilement dégluti pour remettre à plus tard les larmes, jusqu'au moment où elle ne pourrait plus les refouler.

— Refroidis le feu, a-t-elle murmuré en décrivant au-dessus de son thé un cercle de la main dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Elle a pris une gorgée d'essai pour tenter de faire descendre la boule qui lui serrait la gorge.

Elle a regardé à travers la baie vitrée de la petite boutique de thé d'Aberystwyth, au pays de Galles, où Hunter Niall et elle s'étaient fixé rendez-vous. La nuit tombait dehors, même s'il était à peine dix-sept heures. Maintenant installée en Irlande depuis trois ans, Morgan avait l'habitude de la pénombre hâtive causée

par les nuages lourds, mais parfois, elle s'ennuyait de la neige nue, froide, épaisse et brillante du nord de l'État de New York, où elle avait grandi.

De lourdes gouttes de pluie se sont mises à marteler la vitre. Morgan a pris une profonde respiration; le temps gris reflétait les émotions qui l'étreignaient. Normalement, elle accueillait bien la pluie en sachant qu'elle était à l'origine du paysage incroyablement vert et luxuriant de l'Irlande et du pays de Galles. Mais ce soir, la pluie était maussade, lugubre et déprimante en raison de ce que Morgan s'apprêtait à faire : rompre avec la personne qu'elle aimait le plus au monde, son *mùirn beatha dòn*. Son âme sœur.

Elle avait des nœuds dans l'estomac et serrait les mains sur la table. Hunter. *Oh, Déesse, Hunter*. Près de quatre mois s'étaient écoulés depuis leur dernière rencontre à l'aéroport de Toronto; un rendez-vous qui n'avait duré que six heures. Et trois mois avant cette réunion, ils s'étaient retrouvés en Allemagne. Pendant deux jours entiers, cette fois.

Morgan a secoué la tête en relâchant son souffle consciemment, dans un long soupir maîtrisé. *Détends-toi. Si je me détends et laisse mes pensées s'évaporer, la Déesse me montrera la voie. Si je me détends et laisse les choses aller, toute la vie se présentera à moi.*

Elle a fermé les yeux pour relâcher chaque muscle, de sa tête jusqu'à ses orteils glacés dans ses bottes humides. Bientôt, une sensation apaisante de chaleur a grandi dans son corps, et elle a senti la tension le quitter.

La cloche en laiton suspendue au-dessus de la porte de la boutique a tinté, suivi presque immédiatement d'un souffle d'air glacé. Morgan a ouvert les yeux au bon moment pour voir la lumière bloquée par une silhouette élancée et d'une familiarité à fendre le cœur. Malgré tout, son cœur s'est gonflé de joie et un sourire s'est dessiné sur son visage. Elle s'est levée à son approche; son visage angulaire s'est éclairé quand il l'a aperçue. Il a souri, et elle s'est sentie scindée en deux par son expression ouverte et accueillante.

— Hé, Morgan. Je suis désolé de mon retard, s'est excusé Hunter de son accent britannique émoussé par la fatigue.

Elle l'a pris dans ses bras et l'a serré fort sans se soucier de son long par-dessus en tweed trempé par la pluie glacée. Hunter s'est penché, Morgan s'est juchée sur la pointe des pieds, et leurs lèvres se sont réunies avec perfection à mi-chemin, comme toujours.

Quand ils ont relâché leur étreinte, Morgan a glissé un doigt le long de sa joue.

— Ça faisait un moment, a-t-elle affirmé d'une voix entrecoupée.

Hunter a plissé les yeux ; même sans tenir compte de ses pouvoirs grâce auxquels il sentait les émotions à titre de sorcière de sang, il connaissait Morgan plus intimement que quiconque. Morgan s'est raclé la gorge puis s'est assise. Les yeux toujours rivés sur elle, Hunter s'est assis à son tour ; des gouttes d'eau ont roulé de son manteau pour tomber comme une pluie sur le parquet en linoléum autour de sa chaise. Il a retiré sa casquette en tweed

de style ancien pour passer une main dans ses fins cheveux blond-blanc.

Morgan a absorbé son apparence, son regard s'attardant sur chaque détail. Son visage avait la pâleur de l'hiver, ses yeux la teinte vert glacé de la mer d'Irlande à quelques jets de pierre de là. Ses cheveux étaient plus longs que jamais, mais aussi ébouriffés, inégaux.

– C'est bon de te voir, a dit Hunter en souriant de cet euphémisme flagrant.

Sous la table, il a avancé un genou jusqu'à ce qu'il repose contre le sien.

– Toi aussi, a répondu Morgan.

Pouvait-il lire l'anxiété sur son visage ? Elle sentait la douleur de sa décision l'entourer comme une aura visible à tous ceux qui la connaissaient.

– J'ai commandé du thé pour deux. Tu en veux ?

– Oui, merci, a-t-il dit, et Morgan a rempli la deuxième tasse de thé.

Hunter s'est levé pour draper son manteau sur le dossier de sa chaise. Il a pris une petite gorgée de thé, s'est étiré, puis a

roulé les épaules. Morgan savait qu'il revenait de la Norvège.

Que dire ? Comment le dire ? Elle avait répété cette scène au cours des deux dernières semaines, mais à présent que le moment était venu, passer par cette épreuve semblait aller à l'encontre de qui elle était. Et d'une certaine manière, c'était la vérité. Mettre fin à une relation avec son *mùirn beatha dàn*, c'était combattre le destin.

Quatre années étaient passées depuis sa première rencontre avec Hunter, a songé Morgan. D'un air absent, elle a fait tourner sa bague de Claddagh autour de l'annulaire de sa main droite. Hunter la lui avait donnée quand elle avait dix-sept ans et quand lui en avait dix-neuf. À présent, à l'âge de vingt-trois ans, il était un homme, grand et aux épaules larges, et non plus l'adolescent dégingandé, le « garçon génial » embauché pour être le plus jeune investigateur de l'histoire de l'Assemblée internationale des sorcières.

Et elle n'était plus la jeune adolescente naïve et amoureuse qui venait de

découvrir son héritage de sorcière de sang et qui luttait pour apprendre à maîtriser ses pouvoirs incroyables. Elle en avait parcouru du chemin depuis l'été de sa cinquième année du secondaire, au moment où elle avait appris qu'il restait quelques survivants de l'assemblée de sa mère, Belwicket. Elle avait passé l'été à étudier en Écosse, où ils étaient venus la trouver, enfin en mesure de se dévoiler à présent que la vague sombre avait été défaite et, plus important encore, que Ciaran MacEwan avait perdu ses pouvoirs. Ils lui avaient raconté comment ils avaient survécu à la destruction de leur assemblée en s'échappant en Écosse, où ils se terraient depuis des décennies. Quand ils avaient appris l'existence de Morgan, ils étaient venus la recruter pour rebâtir l'assemblée qui avait façonné leurs familles durant des centaines d'années. Et c'était exactement ce à quoi elle travaillait depuis la fin du secondaire, depuis qu'elle était emménagée en Irlande. Et elle en aimait chaque seconde ; à l'exception près

que s'installer à Cobh signifiait être séparée de Hunter.

Hunter a avancé le bras sur la table pour lui prendre la main. Morgan se sentait désespérée, déchirée, mais elle savait ce qu'elle devait faire, ce qui devait arriver. Elle y avait réfléchi un millier de fois. C'était la seule décision qui avait du sens.

— Qu'est-ce qu'il y a ? a-t-il demandé doucement. Qu'est-ce qui ne va pas ?

Morgan l'a regardé, cet homme qui lui était à la fois intimement familier et étrangement mystérieux. À une époque, elle l'avait vu chaque jour ; elle avait été assez proche de lui pour savoir s'il s'était coupé en se rasant ou s'il avait passé la nuit debout. À présent, elle décelait la fine ligne rose d'une blessure guérie le long de sa mâchoire, mais Morgan n'avait pas la moindre idée du où, du quand ou du comment de cette blessure.

Elle a secoué la tête en sachant qu'elle devait être brave, en sachant qu'à en juger l'état actuel des choses, au bout du compte, ils devaient poursuivre chacun leur destin. Dans une minute, elle le lui dirait. Dès

qu'elle serait en mesure de parler sans pleurer.

Comme s'il avait consciemment pris la décision d'abandonner le sujet pour le moment, Hunter a passé de nouveau une main dans ses cheveux avant de plonger le regard dans les yeux de Morgan.

– Alors, j'ai parlé à Alwyn au sujet de ses fiançailles, a-t-il dit en se versant une autre rasade de thé.

– Oui, elle semble heureuse, a renchéri Morgan, mais toi...

– Je lui ai fait part de mes inquiétudes, s'est empressé d'ajouter Hunter. Elle a à peine dix-neuf ans. Je lui ai suggéré d'attendre, mais qu'est-ce que j'en sais ? Je suis seulement son frère.

Il a adressé à Morgan le sourire-grimace qu'elle connaissait si bien.

– Il est un Wyndenkell, du moins, a déclaré Morgan d'un air sérieux. Nous pouvons tous remercier la Déesse pour ça.

Hunter a fait un grand sourire.

– Oncle Beck est si heureux.

L'oncle de Hunter, Beck Eventide, avait élevé Hunter, son jeune frère, Linden, et sa

sœur, Alwyn, après la disparition de leurs parents alors que Hunter n'avait que huit ans. Hunter était persuadé que son oncle Beck avait toujours blâmé le père de Hunter, un Woodbane, de tous ses ennuis.

– N'importe qui d'autre qu'un Woodbane.

Morgan était parvenue à plaisanter. Elle était elle-même une sorcière de sang Woodbane et connaissait de première main le type de préjugés qu'entretenaient la majorité des Wiccans au sujet de son clan ancestral.

– Exact, a affirmé Hunter, les yeux toujours rivés sur elle.

Le silence s'est installé un moment, pendant lequel chacun s'est plongé dans ses pensées. Puis, Hunter a finalement pris la parole :

– Je t'en prie, dis-moi ce qui ne va pas. Je te sens bizarre.

Il me connaît trop bien, a pensé Morgan. Hunter sentait son malaise, sa tristesse, son regret.

– Es-tu malade ?

Morgan a secoué la tête avant de glisser quelques mèches derrière son oreille.

– Non, ça va. C'est seulement que... j'avais besoin de te voir. De te parler.

– Trop de temps s'écoule entre chaque rencontre, a dit Hunter. Parfois, ça me rend fou.

Morgan l'a regardé dans les yeux pour y voir l'éclat de la passion et du désir qui lui serrait la gorge et envoyait des papillons dans son estomac.

– Moi aussi, a avoué Morgan en profitant de cette ouverture. Mais même si ça nous rend fous, nous semblons être capables de nous voir de moins en moins.

– C'est trop vrai, a admis Hunter en frottant sur son menton une barbe de quelques jours. Cette année n'a pas été fameuse pour nous.

– Eh bien, elle l'a été pour nous individuellement, a précisé Morgan. Tu diriges pratiquement la Nouvelle Charte à toi tout seul, occupé à ouvrir des bureaux partout dans le monde et à travailler sur les lignes directrices avec les autres. Ce que tu fais est d'une importance capitale. Cela

changera la manière dont les sorcières interagissent entre elles et avec leurs communautés...

Elle a secoué la tête. L'ancien Conseil représentait à peine plus qu'une tradition symbolique. Trop nombreuses étaient les sorcières qui s'étaient opposées à ses programmes de plus en plus autonomes, voire même secrets, pour chercher les sorcières qui effectuaient une mauvaise utilisation de leurs pouvoirs magiques. Pour y répondre, Hunter et une poignée d'autres sorcières avaient fondé la Nouvelle Charte. Elle représentait moins les forces de l'ordre et davantage un système de soutien pour réhabiliter les sorcières délinquantes sans leur ôter leurs pouvoirs. La Charte offrait à présent des services pour améliorer la réputation des sorcières dans leur communauté, des services d'éducation, de relations publiques, d'aide aux recherches historiques. La Wicca faisait son entrée dans le XXI^e siècle, en grande partie grâce à Hunter.

— Impossible pour toi d'y mettre un frein, a dit Morgan. Et de mon côté...

Belwicket occupe une place de plus en plus importante dans ma vie. J'y vois vraiment mon avenir. L'assemblée soutient le travail de guérison que j'effectue et peut-être qu'un jour, j'en deviendrai la grande prêtresse, et une Riordan dirigera de nouveau Belwicket.

La mère biologique de Morgan, Maeve Riordan, était morte alors que Morgan était bébé. Si elle avait vécu, elle serait devenue la grande prêtresse de son clan ancestral, Belwicket, tout comme sa mère, Mackenna, et la mère de sa mère avant elle.

— Seras-tu heureuse ainsi ? a demandé Hunter.

— Ça semble être mon destin, a répondu Morgan en frottant la manchette de son pull d'un air absent.

Comme ça semble être le tien, a-t-elle pensé. Qu'est-ce que ça voulait dire quand on était confronté à deux destinées menant dans des directions opposées ?

— Et oui, ça me rend heureuse. C'est fou comme c'est épanouissant de faire partie de l'assemblée que ma mère

biologique aurait dirigée. Même si elle se trouve de l'autre côté de l'Irlande, par rapport à l'assemblée originale, elle m'apporte une expérience riche de l'histoire de ma famille, de ma parenté, de gens que je n'ai pas eu la chance de connaître. Mais cela signifie que je dois rester ici, m'engager à demeurer à Cobh, m'engager à y faire ma vie, du moins, dans un avenir prévisible.

— Hum, a fait Hunter avec une pointe de méfiance dans les yeux.

Maintenant qu'elle en avait dit autant, Morgan s'est obligée à continuer.

— Ainsi, je suis ici. Et tu es... partout. Partout au monde. Et entre-temps, nous nous voyons une fois tous les quatre mois, pendant six heures. Dans un aéroport.

Elle a jeté un coup d'œil à la ronde.

— Ou dans une boutique de thé.

— Où veux-tu en venir ? a demandé sèchement Hunter.

Au fil des quatre dernières années, Hunter et elle avaient discuté bien des fois de la distance entre eux. Chaque conversation avait été horrible et déchirante, mais ils n'étaient jamais parvenus à résoudre

L'ENFANT DE LA NUIT

Faites la connaissance de Moira Byrne, la fille d'un prodige...
Au moment même où sa vie éclate en morceaux.

Il y a vingt ans, Morgan Rowlands était la jeune sorcière de sang la plus puissante à avoir vu le jour depuis des générations. Elle a fait des découvertes magyques, a affronté et vaincu un mal inimaginable et a survécu à une trahison foudroyante. Âgée de quinze ans, sa fille Moira sait que le passé de sa mère cache bien des choses qu'elle ignore. Et les secrets terrés dans le cœur de Morgan pourraient détruire le monde de Moira en entier. Lorsque Moira apprend deux vérités au sujet de sa famille, elle commence à réunir les pièces du casse-tête... pour comprendre qu'une personne qui lui est chère est en grave danger.

Une famille singulière.

Une bataille infinie. Un nouveau commencement.



LIVRE 10



LIVRE 11



LIVRE 12



LIVRE 13



LIVRE 14

ISBN 978-2-89733-858-9



9 782897 338589

ADA
éditions

www.ada-inc.com
info@ada-inc.com

